

## Calendario ferial

Anotamos a continuación los próximos salones relacionados de un modo u otro con los textiles para la casa. *Textiles para el Hogar* no se responsabiliza de posibles cambios de fecha, suspensiones y omisiones que puedan darse en esta lista.

### Trade fair calendar

*The provisional trade fair calendar for the next months is included below. Textiles para el Hogar takes no responsibility for any changes in date, suspensions or omissions of those on this list.*

- Heimtextil (Frankfurt): 9-12 de enero (www.heimtextil.messefrankfurt.com)
- XXX Domotex (Hannover): 12-15 de enero (www.domotex.de)
- imm cologne (Colonia): 15 -21 de enero (www.imm-cologne.com)
- Paris Deco Off (París): 18-22 de enero (www.paris-deco-off.com)
- Maison&Objet (París): 19-23 de enero (www.maison-objet.com)
- VI Feria del Mueble de Zaragoza (Zaragoza): 24-27 de enero (www.feriamueblezaragoza.es)
- Cassa Messe (Salzburgo): 24-27 de enero (www.casa-messe.at)
- HOMI (Milán): 26-29 de enero (www.homimilano.com)

- Edana MENA - Middle East & North Africa Nonwovens Symposium 2018 (Dubai): 6-7 de febrero (www.edana.org)
- R+T (Stuttgart): 27 de febrero-3 de marzo (www.rt-expo.com)
- IHGF Delhi Fair – Spring, 2018 (Delhi NCR): 23-27 de febrero (www.epch.in)
- IFFS 2018 (Singapur): 8-11 de marzo (www.iffs.com.sg)
- OUTLOOK™ Asia (Singapur): 14-15 de marzo (www.edana.org)
- Intertextile Shanghai Home Textiles – Spring edition (Shanghai): 14-16 de marzo (www.intertextilehome.com)
- Domotex asia/ChinaFloor (Shanghai): 20-22 de marzo (www.domotexasiachinafloor.com)
- R+T Asia (Shanghai): 20-22 de marzo (www.rtasia.org)
- XII Homedeco Kazakhstan (Almaty): 26-29 de marzo (www.homedecofair.com)
- INDEX Design Series (Dubai): 26-29 de marzo (www.indexdesignseries.com)
- Hostelco (Barcelona): 16-19 de abril (www.hostelco.com)
- Domotex Turkey (Gaziantep): 24-27 de abril (www.domotexturkey.com)
- XXVI Proposte (Cernobbio): 2-4 de mayo (www.propostefair.it)
- R+T South America (São Paulo): 9-12 de mayo (www.rt-southamerica.com)
- International Nonwovens Symposium (Roma): 23-24 de mayo (www.edana.org)

## Altran avanza en el sector del Contract

Altran Solutions, S.L., empresa española fabricante de sistemas para decorar cortinas (motorizaciones, barras de cortinas, estores, paneles japoneses, galerías, rieles...) con presencia en los cinco continentes, participó con éxito en la reciente edición de InteriHotel que se celebró en Barcelona en octubre.

InteriHotel es un encuentro especializado en todos los elementos necesarios para decorar un hotel, desde muebles, colchones e iluminación hasta tejidos o sistemas domóticos.

Los productos especializados de Altran que más llamaron la atención del visitante fueron sus sistemas motorizados de última tecnología con sistemas capaces de retener cortinas en ventanas inclinadas, así como la barras de latón para escalera y sus últimas patentes de rieles como el modelo DecoTrim, diseñado pensando en los hoteles.

El departamento de Marketing manifestó su satisfacción con los resultados obtenidos: “Es una feria muy especializada en la que no esperábamos tantas visitas como en las ferias de Heimtextil o R+T Stuttgart; sin embargo, el perfil de los visitantes (interioristas, decoradores,

arquitectos, responsables de compras de cadenas hoteleras...) es sin duda muy interesante y prometedor.”

El producto de Altran es también muy especializado y por ello acaparó la atención del público pues sus sistemas para decorar cortinas son elementos indispensables en hoteles, hospitales, residenciales, colegios.... Habitualmente los arquitectos o decoradores suelen prestar más atención a los tejidos porque es lo que se ve, pero después de que Altran captara su atención, fueron conscientes de todas las posibilidades que tienen para dar vida y estilo a cualquier estancia del hotel. José Vicente Ferrer, director de Altran, comunicaba con orgullo: “Realmente hemos tenido la posibilidad de mostrar a decoradores y arquitectos un mundo de posibilidades en la decoración de cortinas que desconocían en la mayoría de los casos y que sin duda, ahora podrán aplicar a sus futuros proyectos.”

Altran participará en enero en Heimtextil (Frankfurt) y en la Feria del Mueble de Zaragoza, y en marzo en R+T, en Stuttgart, donde presentará en exclusiva todas las novedades del sector del cortinaje para el próximo año.

[www.altransolutions.es](http://www.altransolutions.es)



**BekaertDeslee wins  
'NBF Judge's Choice Award'  
in the 7th Bed Industry Awards  
by BedShow**

BekaertDeslee announced that Skin+, a revolutionary biotechnology that turns any mattress or pillow into a skin care product, was named winner of the 'NBF Judge's Choice Award' in the 7th Bed Industry Awards by BedShow. The Bed Industry Awards recognize the companies considered to be 'best in class' in the last 12 months. Skin+ ([www.skinplus.info](http://www.skinplus.info)) is the name of the game-changing technology that caught the eye of the BedShow jury. Together with Devan Chemicals, BekaertDeslee created a treatment for mattress fabrics that protects, repairs and rejuvenates your skin. The Skin+ technology works 24/7 and for the full lifetime of the mattress. The "magic" is a patented probiotic technology, tested and certified by ProDigest, a Belgian biotech company. The mattress fabrics are treated with specific probiotics, encapsulated in microscopically small bulbs. These Skin+ probiotics produce carotenoids, anti-oxidants that are also found in the skin of fruit and vegetables. However, the Skin+ carotenoids are

10 times more active than those found in carrots and tomatoes. Substantial amounts of Skin+ anti-oxidants go airborne and effortlessly reach your skin through sheets and nightdresses.

Carotenoids are natural color pigments and anti-oxidants, known to protect our skin from ultraviolet light and to prevent skin damage caused by aging. They stimulate rejuvenation of the individual skin cells and this has a beneficial effect on the moisture level, softness and smoothness of the skin. More info about the specific Skin+ carotenoids (Lycopene):

[www.lorealparisusa.com/ingredient-library/lycopene.aspx](http://www.lorealparisusa.com/ingredient-library/lycopene.aspx)

Winning this prestigious award at BedShow proves that Skin+ has outstanding skin care qualities. A jury assessed numerous products and gave the prize to Skin+.

The Bed Show ([www.bedshow.co.uk/news/](http://www.bedshow.co.uk/news/)), organized by the National Bed Federation (NBF), returned for its 8th year and took place from 19-20 September 2017 at the Telford International Centre. Offering its unique mix of both British bed manufacturers and component suppliers, the show remains the place to be for buyers and commercial specifiers who are looking for the latest products and developments in the UK bed market.

BekaertDeslee is a world's leading specialist in the development and manufacturing of mattress textiles, mattress covers and on trend sleep solutions with headquarters in Waregem. They are proudly part of Haniel, a Duisburg-based group of companies. They employ 2,500 people in 22 locations on all continents.

ProDigest ([www.prodigest.eu](http://www.prodigest.eu)) is a spin-off company of the Laboratory of Microbial Ecology and Technology (LabMET), located at Ghent University (Belgium) and was founded in 2008 by Dr. ir. Sam Possemiers, Dr. Massimo Marzorati and Dr. ir. Willy Verstraete. ProDigest is the expert in gastrointestinal transit, bioavailability and metabolism of food/feed compounds and pharmaceuticals.

ProDigest is the proud winner of the prestigious Deloitte Technology Fast 50 Award for technology companies active in Life Sciences.

The Devan Chemicals group ([www.devan.net](http://www.devan.net)) is a Belgian company located in Ronse, with companies in the UK (Devan-PPT Chemicals Ltd), Portugal (Devan-Micropolis S.A.) and the USA (Devan-US Inc.). The group is a technology business specialised in the development of innovative products and processes for the global textile industry.

[www.bekaertdeslee.com](http://www.bekaertdeslee.com)

Somos entre los fabricantes de zapatos con más éxito en Europa y vendemos calzado «casual» de alta categoría en todo el mundo.

Presentes en el mercado español desde hace más de 30 años, buscamos ahora a un:

## Agente general h/m

Usted coordina y dirige a un equipo de representantes, y posee verdaderas aptitudes para dirigirlos y motivarlos. Es un excelente vendedor, tiene un verdadero talento comercial y es el interlocutor para todo el mercado español. Conoce perfectamente el mercado del calzado, donde tiene excelentes contactos y posee una experiencia similar en este tipo de posición.

Habla con soltura y obligatoriamente el inglés.

Si tiene los conocimientos y la experiencia laboral suficientes en el sector del calzado para poder encargarse de la representación en España, envía su solicitud (currículum, fotografía, referencias) a [clemence.delacour@midway-com.com](mailto:clemence.delacour@midway-com.com) quien nos transmitirá.



## Persax, ganador en los Premios Nan Arquitectura y Construcción

El sistema de seguridad Extreme de Persax, líder en el sector de las persianas y fabricante de elementos de cerramiento desde 1976, consiguió el primer puesto de los Premios Nan, presentado en la candidatura de Materiales y la categoría “Carpintería de madera, metálica pvc y vidrio”.

Extreme ha sido premiado por su innovación y diferenciación frente a otros productos además de por su calidad y nivel de seguridad. Está especialmente indicado para aquellas zonas donde se requiera un extra de seguridad por el alto índice de robos, o para los puntos geográficos de climas extremos, Extreme resiste vientos huracanados de más de 220 km/hora, lo que las hace prácticamente indestructibles. La gran seguridad que ofrece este sistema se consigue gracias al tapón y guía especial de los que consta en los extremos de cada lama, que en conjunto impiden que la lama se salga, aportando un extra de resistencia y seguri-

dad a todo el conjunto de la ventana o puerta. Salvador Ochoa Pérez, gerente de Persax, recogió la estatuilla en la XI edición de esta cita organizada por la revista *Nan Arquitectura y Construcción* y el Grupo TPI, y no olvidó agradecer a todo su equipo su esfuerzo y compartir con ellos este premio. Un galardón que supone un “reconocimiento a la labor de Persax en su constante investigación por conseguir productos innovadores y que ofrezcan un valor añadido que responda a las crecientes y cada vez más exigentes demandas del mercado”, asegura Salvador Ochoa, gerente de Persax.

El encuentro contó con la presencia de más de 200 asistentes entre representantes de empresas, arquitectos, fabricantes, y entidades colaboradoras de toda España. Fueron muchos los reputados arquitectos los que asistieron como premiados o en calidad de invitados a esta cita de referencia para el sector, que reconoce la labor de los profesionales y la calidad de los proyectos y materiales más relevantes en el mundo de la construcción y la arquitectura.

Los premios constan de dos candidaturas: la



de proyectos, que se divide en 6 categorías, y la de materiales de construcción, que consta de 11 categorías. El presidente del jurado fue el presidente del Consejo Superior de Colegios de Arquitectos de España, Jordi Ludevid, quien entregó al finalizar el acto un premio de honor al arquitecto de reconocido prestigio Francisco “Patxi” Mangado.

[www.persax.com](http://www.persax.com)



## Vayoil repite como miembro del consejo asesor de Hospitality Innovation Planet

Vayoil Textil ha sido elegida por segundo año consecutivo para formar parte del consejo asesor del salón Hospitality Innovation Planet (HIP). Plataforma ferial y de conocimiento que acercará las últimas tendencias, innovación y nuevos modelos de negocio para hoteles, restaurantes y bares, se celebrará del 19 al 21 de febrero en IFEMA – Feria de Madrid. El consejo ya se ha reunido varias veces con el objetivo de unir esfuerzos en la dirección de celebrar una cita histórica. El encuentro prevé incrementar en un 40% la cifra de profesionales que visiten la feria en busca de equipos, tendencias y soluciones para mejorar la competitividad de sus empresas.

HIP está enfocada como un centro de innovación, tendencias y nuevos modelos de negocio,

con el objeto de ayudar la industria a identificar las necesidades y los retos a los que se enfrentan. Se trata de una evolución de Horeq para ir un paso más allá y para conseguirlo necesita la colaboración de las propias empresas de referencia del sector como es el caso de Vayoil Textil.

El consejo asesor trabaja ya, junto con la organización de HIP, para mejorar aún más este salón del que el consejo destaca sobre todo “la calidad de los profesionales que la visitaron”. La innovación, la sostenibilidad, la RSC, la tecnología digital, el management, la estrategia o las experiencias del cliente son áreas en las que el consejo trabaja para mejorar la experiencia de los profesionales que la visiten.

HIP recogerá tres áreas: Bar&Co, Restaurant Trends y Hotel World además del congreso Hospitality 4.0, que abordará la transformación digital del sector además de estrategias para mejorar la competitividad. Toda esta área

permite a los profesionales conocer las últimas novedades de los diferentes sectores de la industria: hotel, restaurante, bar, colectividad, delivery/take away y servicios al viajero.

En palabras de Luís Esteve, gerente de Vayoil Textil: “Se trata de todo un honor para nosotros que IFEMA y más concretamente HIP haya confiado por segundo año consecutivo en Vayoil Textil para colaborar en este certamen que, en su segunda edición, se plantea con perspectivas súper optimistas tras el éxito que obtuvo el pasado año.”

Vayoil Textil está posicionada en el segmento hotelero de alta gama, al que suministra lencería de cama, baño, piscina, spa y restaurantes. La firma ha conseguido sortear los años de crisis creciendo y creando puestos de trabajos y apostando por la inversión en maquinaria y logística para fabricar sus productos en nuestro país.

[www.vayoiltexil.es](http://www.vayoiltexil.es)

## Domotex: 24 designer carpets reach the final round of the 2018 Carpet Design Awards

The finalists in the 2018 Carpet Design Awards have been selected: 24 designer carpets have made it to the final round of the international competition for outstanding carpet design. A jury made up of experts from the design professions and the carpet industry has selected 3 exclusive carpets in each of 8 categories, out of 265 entries from 16 countries. The winners in each category will be announced at Domotex on 13 January 2018; the prize award ceremony takes place in Hall 9. The Carpet Design Awards are highly regarded within the international carpet industry and form the centerpiece of the presentation of modern, hand-made carpets and rugs at Domotex. The keynote theme for Domotex 2018 is Unique Youiverse, which was chosen in response to the growing need to offer the customer personalized products and services. The Carpet Design Awards have also been refreshed this year to reflect this trend, with two new categories added: "Best Interior" (furnishing project or carpet installation that prioritizes personalization) and "Best Communication" (successful marketing or branding campaign). The 8 categories in the competition reflect various manufacturing methods, price levels and design concepts, so that they also represent different retail concepts and market segments targeted by the carpet industry. "Rugs that move me are difficult to describe with words. While I have a deep appreciation for individual formal elements like material, weave, pattern, color, and texture, I am most captivated by a rug when those elements come together in such a way that something greater than the sum of its parts is expressed. I often refer to this as 'the soul of a rug'. It's not a technical thing, but much more about how the rug communicates on an experiential level. The process of jurying the Carpet Design Awards was an enjoyable and exciting experience as it gave me the opportunity to get a handle on the pulse of the rug industry today", said Michael Mandapati (pictured),

jury chairman, carpet expert as well as founder and president of Warp & Weft, New York. In the course of the selection process, entries were assessed on design and design concept, materials, execution, texture and quality, as well as sustainability and brand building.

All 24 carpets going into the final round will be on display throughout Domotex, at the new "Framing Trends" showcase in Hall 9, where innovative design and interior furnishing trends will be featured with creative flair under the tagline Unique Youiverse. Visitors to the trade show are also invited to choose their personal favorites. A special trophy for the most popular carpet will be awarded at the end of Domotex.

Presented in association with the trade journals Hali and Cover, the Carpet Design Awards are now in their 13th year.

Categories and nominated carpets and designs:

- Category 1: Best Studio Artist Design  
Original small scale production design from an artist or designer  
Entries from non-exhibitors are also welcome!
  - Poudre, Atelier Février (FR)
  - Animal Mask, edition of 3 pieces, Christoph Hefti Rugs (CH)
  - Rug\_01 Golden Fade, Salem van der Swaagh (DE)
- Category 2: Best Modern Design Superior  
Original contemporary designs showing optimum use of materials
  - Pattern MIX 10, Galleria Battilossi (IT)
  - Chaos, Naziri OHG (DE)
  - SnakeSkin 1, Gabbeh's Flora & Fauna, Zollanvari (CH)
- Category 3: Best Modern Design Deluxe  
Original contemporary designs showing optimum use of materials
  - Gatsby Gold, Hossein Rezvani Design OHG (DE)
  - Blocks NO. 03, SilverGrey, Rug Star GmbH (DE)
  - Galmus Atlas Mountain, Soufiane Zarib (MA)
- Category 4: Best Transitional Design  
A new rug that interprets traditional designs for a contemporary audience
  - Ottoman Colecion Design 3378AB, Art



Resources Ltd. (US)

- Negin Turquoise, Hossein Rezvani Design OHG, (DE)
- New classic Reverse, Tabriz MidnightBlue, Rug Star GmbH, (DE)
- Category 5: Best Flatweave Design  
Original rug design demonstrating the flatweave technique
  - Moroccan Kilim, Bazar Du Sud (MA)
  - Vague Harmony, Naziri OHG (DE)
  - Fluidity, Baneh Kelim, Flatweaves Minimalist, Zollanvari (CH)
- Category 6: Best Collection  
Contemporary traditional or transitional design collections demonstrating a common theme
  - Chand LC Collection, Choudhary Exports (IN)
  - Alasht – Collection, Edelgrund GmbH (DE)
  - Moving Landscapes, Mariantonia Urru SRL (IT)
- Category 7 (new): Best Interior  
A high-end customisation project or rug installation demonstrated with high quality images
  - Mediterranean Capo Boi, Mariantonia Urru SRL (IT)
  - Sunflower House, Mariantonia Urru SRL (IT)
  - Residential Apartment from 1880, Rug Star (DE)
- Category 8: NEW: Best Communication  
A successful marketing or branding campaign demonstrated with high quality images
  - Amini Project, ABC Italia S.U.R.L. (IT)
  - Magazine Advertising, Edelgrund GmbH (DE)
  - Inspired (Artisan Originals Launch), Jaipur Rugs Company (IN).

[www.domotex.de](http://www.domotex.de)

## Marie de Fels x Pierre Frey

Marie de Fels creates custom-made linen by bringing a new look, allying tradition, luxury and modernity.

This year, Marie de Fels, inspired by Pierre Frey's fabrics collections, reinterprets in embroidery seven symbolic drawings of the House.

[www.pierrefrey.com](http://www.pierrefrey.com)



## Gancedo presenta emblemáticos diseños de William Morris

William Morris (1834-1896) está de actualidad, como demuestra el éxito de la exposición "William Morris y compañía: el movimiento Arts and Crafts en Gran Bretaña" (Fundación Juan March, hasta el 21 de enero y Museu Nacional D'Art de Catalunya, del 22 de febrero al 20 de mayo), o que marcas como Loewe le hayan dedicado una colección cápsula. Gancedo, distribuidor en exclusiva de la firma Morris & Co., que reinterpreta en telas y papeles pintados el extenso archivo con los diseños del artista, también ha querido colaborar en la difusión de su biografía. Por ello, reunió a decoradores e interioristas para conocer más sobre la vida y obra de este polifacético y revolucionario diseñador, artesano, empresario, poeta, ensayista y agitador social. Fue de la mano de María Zozaya Álvarez y Manuel Fontán de Junco, comisarios de la mencionada exposición. Como parte de este encuentro, Beatriz Gancedo, directora de Comunicación de la firma, habló sobre los cuatro diseños más emblemáticos del artista, reinterpretados varias veces por el equipo de diseño de Morris & Co.:

- Willow Bough (Ramas de sauce, 1887). En Inglaterra, el papel pintado se utiliza desde el siglo XVI para decorar paredes. A finales del XIX ya estaba en todas las casas y edificios públicos. Morris diseñó varios, todos ellos con dibujos inspirados en la naturaleza, en las formas de las plantas que él estudiaba de primera mano. Algunas las dibujaba observando plantas de sus propios jardines,

pero en este diseño se inspiró en las flores silvestres y los árboles (sauces) que veía en sus paseos campestres. El "Willow Bough" original es considerado uno de los diseños más reconocibles de Morris y claro ejemplo de la versatilidad y durabilidad de sus obras. Tras diseñarlo para papel pintado, lo adaptó para cretona y lo estampó en tela en 1895 en su fábrica de Merton Abbey. Los tallos entrelazados y las delicadas hojas de sauce se combinan en este diseño formando líneas sinuosas. Willow Bough es uno de los diseños más sencillos y fáciles de usar de Morris. Es tan popular que nunca ha dejado de producirse, y se ha adaptado a papel pintado, textil estampado, visillo estampado, Jacquard de tapicería, tapiz, ropa de cama y artículos de regalo.

- Strawberry Thies (El ladrón de fresas, 1883) es

uno de los diseños más populares de William Morris para textiles. Se inspira en los zorzales que Morris encontraba robando fruta en el huerto de su casa rural, Kelmscott Manor (Oxfordshire). Para estampar el dibujo en algodón, utilizó el antiguo y laborioso método de vertido de índigo, el más admirado por él (las telas se tiñen completamente de azul índigo para luego blanquear con lejía ciertas zonas en las que imprimir de un color diferente),.

Primero intentó imprimir con este método en 1875, pero no lo consiguió hasta 1881, cuando se trasladó a su fábrica de Merton Abbey Mills (Wimbledon). Satisfecho con este éxito, registró el diseño en la Oficina de Patentes en 1883. Este diseño fue el primero que utilizó la técnica de vertido de índigo, en la que se añadieron el rojo y el amarillo al fondo básico azul y blanco. Todo el proceso tardaba días en completar-



Acanthus.



Pimpernel.

## Persax lanza la línea de tejidos Ecotex

Ecotex es una colección con cerca de 300 referencias en diferentes tonalidades y estilos, desde tejidos naturales y ecológicos sin agentes químicos nocivos, hasta los más vanguardistas, tecnológicos y de diseño, pasando también por la personalización total en impresión digital. Hay multitud de opciones tanto para cortina enrollable como para panel deslizante.

En efecto, Persax lanza su nueva línea de tejidos Ecotex, una línea de decoración que, además de su función estética, también aporta protección solar al espacio familiar, de trabajo u ocio. Su principal característica es la tecnología Ecotex. Consta de tejidos naturales y ecológicos sin agentes químicos nocivos ni alérgenos y con tratamiento antibacteriano, y que, por tanto, mejoran el bienestar en el hogar. Este bienestar también se consigue a través de la creación de un espacio cómodo y atractivo. "El equipo de I+D de Persax enfo-

ca toda su experiencia y profesionalidad en la creación de nuevos sistemas de protección y embellecimiento de las instalaciones a través de tejidos de alta calidad", asegura Beatriz

Ochoa, directora de Marketing de Persax. En este sentido, y siempre con el objetivo de conseguir un espacio confortable, los nuevos tejidos Persax cuentan con distintos gramajes



se, por lo que este fue uno de los algodones más caros de Morris & Co. Sin embargo, los clientes no se dejaron intimidar por el precio, y Strawberry Thief ha sido uno de los éxitos de ventas de Morris & Co. Esta tapicería de algodón estampado era para cortinas o paredes (una forma de decoración interior promovida por William Morris), o para fundas sueltas en muebles. También está disponible en papel pintado, en colores que coordinan con los estampados de 100% algodón, que tienen una sutil textura para conservar el aspecto del diseño original estampado a mano.

- Diseñado por él en 1874, Acanthus (hoja de acanto) es uno de los estampados más emblemáticos de Morris. Fue el primero de una serie de papeles pintados a gran escala basados en formas naturales, con capas de hojas muy características y reconocibles.



Strawberry Thies

Este papel pintado fue impreso por la firma inglesa Jeffrey & Co., especializada en papeles pintados "artísticos" de gran calidad. Para imprimir el diseño completo se necesitaron 30 bloques de madera, y se usaron 15 tonos con sutiles diferencias (más que en ningún otro diseño anterior de Morris). Acanthus se produjo inicialmente en dos combinaciones de color: tonos verdes y marrones rojizos.

El follaje en espiral de las hojas de acanto produce un efecto tridimensional. Al ser un estampado a gran escala, podría parecer más apropiado para estancias grandes, pero Morris sostenía que un diseño grande queda igual de bien en espacios pequeños. Decía que, si estaba bien diseñado, un dibujo grande aporta más tranquilidad a la vista que uno pequeño.

En la década de 1880, los papeles pintados de Morris se pusieron muy de moda. Cuando los



Willow Bough.

adinerados Mander amueblaron su casa recién construida, Wightwick Manor, cerca de Wolverhampton, utilizaron papeles pintados de Morris en 13 de las habitaciones. 'Acanthus' fue colgado en una de ellas.

- Diseñado por William Morris como papel pintado en 1876, Pimpernel es un dibujo típico de algunos de los grandes diseños de Morris y cuelga en su propio comedor de Kelmscott House, Hammersmith. Pimpernel es un tipo de flor (pimpinela o murajas en español), el patrón es casi simétrico y muestra un follaje verde pálido entrelazado y plantas de Pimpernel con sus pequeñas flores, junto con hojas y flores de tulipán mecidas por el viento, con verdes y azules en un fondo marrón. Se estampó con bloques de madera, a mano sobre papel.

La historia de Morris & Co. se remonta a 1861, cuando William Morris cofundó Morris, Marshall, Faulkner & Company, diseñando y fabricando, entre otras cosas, vidrieras, carpintería metálica, muebles, alfombras, papeles pintados y telas. Inspirado por su amor por el arte y el diseño medieval e influido por las formas naturales, Morris se propuso revivir las tradiciones de la artesanía.

En 1875 William Morris relanzó el negocio como Morris & Co. para mejorar los estándares de diseño de interiores, vendiendo productos de interiorismo para toda la casa. Hasta su muerte en 1896, Morris & Co. floreció y fue el sumum de la moda en la Gran Bretaña victoriana. Después, el negocio declinó y en 1940 Morris & Co. fue comprada por Sanderson.

[www.gancedo.com](http://www.gancedo.com)

o tipos de apertura: desde los 130 hasta los 630 g/m<sup>2</sup> para tener un gran abanico de posibilidades en función de la intimidad requerida. Desde gramajes que dejen entrever la luz solar en la habitación creando un espacio iluminado a los que, por el contrario, protegen la estancia y la resguardan con texturas más opacas.

Además de todas estas cualidades técnicas, la nueva colección ofrece diferentes capacidades de aislamiento térmico y gran capacidad ignífuga, característica fundamental en zonas con chimeneas u otros medios de inducción, como en la cocina.

El detalle en la estética y diseño es otra de las características de esta línea de tejidos, con una amplia gama de tonalidades y texturas inspiradas en la naturaleza. Más de 300 referencias en diferentes tonalidades y estilos, desde tejidos más naturales y rústicos, hasta los más vanguardistas y de diseño, "para adaptarnos así a todo tipo de estilos y ambientes", explica Ochoa.

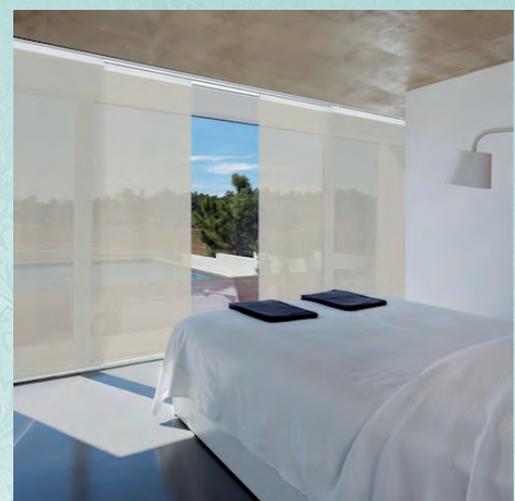
Cada vez se ofrece más variedad de diseños

para responder a las cada vez más variadas y exquisitas necesidades del mercado. La colección de Persax ha ido un paso más allá y ofrece una opción realmente interesante para comercios y empresas: la personalización total con impresión digital. Ya sea con una imagen, logo, foto o estampado original, cualquier tejido puede ser personalizado. "Además de la colección de imágenes con la que contamos en Persax, el cliente puede aportar la imagen que quiera siempre y cuando cumpla con el tamaño y la calidad requeridos y especificados", concreta la directora de Marketing.

Las imágenes destinadas a la impresión tienen que ajustarse al tamaño de impresión necesaria y con una resolución mínima de 180 píxeles por pulgada (ppp). Para la impresión de logotipos, en el caso de negocios, empresas, restaurantes, comercios, etc., deberán estar en formato vectorial (Adobe Illustrator, Freehand o Corel Draw) y con las tipografías vectorizadas (no editables). Así ya es posible tener en los estores nuestra

foto favorita, el paisaje de aquel viaje inolvidable, los dibujos preferidos de los pequeños de la casa, o el logo de nuestra empresa.

[www.persax.com](http://www.persax.com)



**The Satiné 5500 by Mermet controls light in the Be Open building**

The figurehead of the new office complex in the Paris Rive Gauche development area in the district of Austerlitz, the Be Open building stands out thanks to its highly contemporary aesthetics including walls that glisten due to the undulating form of its sun-shading structures.

On the exterior there is a constant interplay of forms that evolve throughout the day in response to the sun; on the interior, priority is given to transparency and natural light... control of visual and thermal comfort has also been fundamental for this building that houses the main offices of the Métropole du Grand Paris.

The technical demands and the requirement for perfect integration with the façades could only be met by the Satiné 5500 fabric from Mermet, the market leader in the design of solar protection fabrics.

Interchanging between a matt, satin, sparkling and evanescent effect, this building with 8,700 m<sup>2</sup> of offices and 600 m<sup>2</sup> of shops on the ground floor benefits from a letterbox window system which alternates breast walls with rectangular windows on each of its 7 floors, optimising access to natural light and enabling all the offices to benefit from direct light.

This principle offers a major advantage in terms of independent access to daylight and thereby guarantees low energy consumption. All the façade frames open during the day, naturally ventilating the offices. All façades exposed to sunlight are also fitted with exterior roller blinds, connected to the building's GTB heat management system.

"The mantle of white enamelled aluminium tubes, which plays a supplementary role in terms

of solar protection, generates a virtual volume that ripples like a metallic wave, creating a depth and drop shadow effect. The end result: a moiré effect with Gaussian blur of changing perception as you walk by. In order to retain all the power of this engaging façade, we do not wish to add any further graphical elements: perfect integration of the blinds has been an essential requirement... We initially considered a range of shades but ultimately selected the colour grey (reference 0101) for its discretion and neutrality." Jean-Pierre Lévêque – Managing Partner of Brenac-Gonzalez.

866 Solozip® vertical roller blinds from Griesser (1.80x1.35 m), with excellent wind resistance, were installed on the 4 façades.

By preventing the heat from penetrating the building in the summer, the Satiné 5500 fabric protects the work areas and offers optimum solar protection.

Fully meeting the demands of thermal and visual comfort, the Satiné 5500 fabric was selected for its:

- Excellent protection against heat: up to 96% of the solar energy is reflected back in exterior applications (g<sub>tot</sub> of 0.04 with standard glazing g = 0.32 and U = 1.1)
- Excellent glare control thanks to its diagonal satiné weave while optimising the intake of natural light: up to 96% of light rays are filtered out (VT: 4%)
- High quality transparency, maintaining perfect exterior vision
- Lower costs: 6 width sizes to optimise the utilisation of the fabric and reduce wastage.

In addition to offering the most extensive range on the market with its 50 colours available in widths of up to 320 cm for equipping large bay windows without joins, the multiple properties of the Satiné 5500 fabric made all



Photo credit: Griesser - Brenac & Gonzalez & Associés – Sergio Grazia, Stefan Tuchila – Mermet SAS

- the difference. It also stands out thanks to its:
  - Excellent dimensional stability for vertical blinds of such large dimensions and its total suitability for ZIP applications which deliver an ideal tension to create a perfect finish
  - Remarkable durability under the 10,000 cycle mechanical endurance test (Class 3 NF EN 13561) and good mechanical resistance when placed under tension
  - M1 fire protection classification to meet the requirements of public buildings.

Following the principles of energy excellence and environmental performance, the Be Open building is the perfect partner for solar protection of the highest quality.

(Project management: Vinci Immobilier / Architectural design: Brenac & Gonzalez & Associés / Installer: Griesser.)

[www.sunscreen-mermet.com](http://www.sunscreen-mermet.com)

**Altran patenta un perfil pensado para decorar hoteles**

Altran Solutions, S.L., empresa especializada en la fabricación de sistemas para decorar ha lanzado al mercado de la decoración y del cortinaje un nuevo riel que combina la practicidad, la resistencia y la capacidad decorativa, con un precio muy ajustado pensado para cubrir las necesidades de hoteles y residenciales.

En cualquier proyecto de hotel es necesario contar con unos precios ajustados debido a los cientos de metros de riel que se instalan entre todas las habitaciones. Estos rieles han



## CEMATEX continues to promote innovation excellence with grant for ITMA 2019 research institutions

Underscoring its commitment to innovation, the European Committee of Textile Machinery Manufacturers (CEMATEX) will continue to promote excellence in R&D at ITMA 2019. The CEMATEX Research & Innovation Grant will help defray participation cost of eligible educational and research organisations at the Research & Innovation (R&I) Pavilion by at least 50%.

Mr Fritz P. Mayer, President of CEMATEX which owns the ITMA exhibition, announced: "Innovation has always been key to the global competitiveness and sustainability of textile and garment makers. R&D plays a critical role to help the industry develop new competitive advantages. ITMA is an ideal platform to foster collaboration among researchers, businesses and investors. An ITMA 2015 survey revealed that more than 90% of the R&I exhibitors were able to establish new business relations and open up new markets. Hence, we are glad to continue to support these exhibitors with the CEMATEX grant for the third time."

DITF Denkendorf, one of Germany's largest centres of textile research, has been a regular ITMA participant. Prof. Dr.-Ing. Götz T. Gresser, Member of the Board, said: "Our research activities span the entire textile value chain, from raw material to final product. As ITMA also covers solutions for the whole value chain and attracts an international audience, it provides an excellent environment for us to share our research, observe the latest market developments and meet potential partners. We are looking forward to another successful participation at ITMA 2019."

The R&I Pavilion will showcase cutting-edge textile and related R&D projects and serve to encourage collaboration among companies, research centres and universities to develop novel materials and technologies to transform the textile, garment and fashion industry.

In addition to providing outstanding opportunities to research organisations and universities to share their R&D achievements, the R&I Pavilion also provides an excellent platform for participating institutes and guest industry speakers to share their latest knowledge and projects at the Speakers Platform.

Dr Jon Rust, Interim Director of Zeis Textiles Extension in North Carolina State University of Textiles, enthused: "Taking part in the ITMA R&I Pavilion has helped to profile our university to a global audience."

The Speakers Platform offers an additional channel to raise awareness of our research projects and facilitate knowledge transfer. With ITMA 2019 theme being 'Innovating the World of Textiles', we are anticipating a more exciting exhibition."

The Speakers Platform at the R&I Pavilion will feature 20-minute presentations based on the following topics:

- Raw materials and manufacturing technology
- Automation and digitalisation: Creating new opportunities in the textile and fashion industry
- Technical textile innovations and manufacturing technology
- Sustainable textile and garment manufacturing in the circular economy.

The R&I Pavilion at ITMA 2015 received good response from both academic and commercial organisations. It featured 40 exhibitors from 16 countries and incorporated the European Textile Research & Education Pavilion. 43 speakers from various institutes and universities shared their insights and research projects. Organisations keen to participate in the ITMA 2019 R&I Pavilion or apply for the CEMATEX grant can visit [www.itma.com](http://www.itma.com) or email [application@itma.com](mailto:application@itma.com).

ITMA 2019 will be held from 20 to 26 June at Fira de Barcelona, Gran Via venue. More than 50% of the space has been booked since application for exhibition space started in May. The exhibition will showcase the latest technologies and sustainable solutions for the entire textile and garment manufacturing value chain in 19 chapters. In addition to machinery, exhibits will also include fibres, yarns and fabrics, as well as leasing and finance services.

The CEMATEX comprises national textile machinery associations from Belgium, France, Germany, Italy, Netherlands, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom. It is the owner of ITMA and ITMA ASIA. Considered the 'Olympics' of textile machinery exhibitions, ITMA has a 66-year history of displaying the latest technology for every single work process of textile and garment making. It is held every four years in Europe.

Headquartered in Brussels with a subsidiary in Singapore, ITMA Services is the appointed organiser of ITMA 2019 and future ITMA branded exhibitions. It is managed by professionals with extensive experience in organising ITMA and other major trade exhibitions around the world. It aims to maintain and expand ITMA's unique selling proposition and relevance to a global audience.

[www.itma.com](http://www.itma.com)

de poder soportar una cortina de peso medio, deben ayudar a mejorar la decoración y resistir el uso frecuente y despreocupado que los usuarios de la habitación hacen de las cortinas.

El nuevo riel DecoTrim es una evolución del riel Trim patentado por Altran. Este remodelado sistema presenta el mismo interior que su antecesor pero aporta un lado del perfil curvo para que en el caso de que sea visible, sea más atractivo para el huésped. De este modo combina un perfil de aluminio lacado de alta calidad, capaz de soportar cortinas de peso medio-alto de hasta 4,5 kg/m, con un riel decorativo que no pierde de vista las ne-

cesidades de las cadenas hoteleras, un precio adecuado y que realmente es un sistema funcional.

El DecoTrim presenta soportes inteligentes de tipo click para una mayor facilidad en su instalación, invisibles y ultrarresistentes, que además pueden instalarse a techo o a pared. El perfil del riel puede ser blanco, gris o acero y está tratado para mejorar el deslizamiento y reducir el ruido de las correderas. Con este riel podemos emplear correderas normales, de onda perfecta o la cinta acordeón, por lo que las posibilidades de confección de la cortina aumentan mucho, aportando estilo a la decoración del hotel.

Este riel ha sido diseñado pensando en los hoteles y los proyectos Contract, sin embargo el sector del cortinaje y de la decoración ha encontrado en este nuevo sistema un riel 'todo terreno' para cualquier instalación doméstica. El departamento de Marketing de la firma ha confirmado que está teniendo una gran acogida en todos los sectores profesionales.

[www.altransolutions.es](http://www.altransolutions.es)

## HOMI: tendencias que descubrir, estilos que vivir

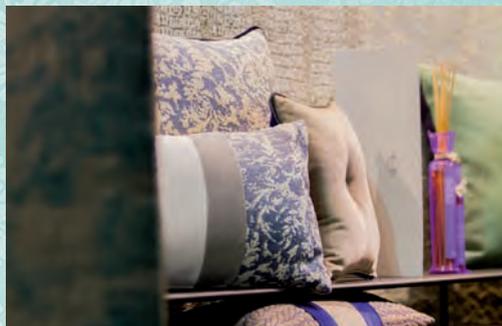
Hogar para llevar, accesorios para vivir. HOMI, el Salón de los Estilos de Vida de Fiera Milano vuelve del 26 al 29 de enero de 2018 con interesantes propuestas que anticipan y profundizan en los estilos y tendencias del sector del hogar y de las joyas entendidas como accesorios de moda.

Una rica edición llena de novedades gracias a las creaciones y productos de las empresas expositoras, representadas por organizaciones internacionales pero, con mucha mayor frecuencia, por pequeñas empresas con un gran potencial creativo, capaces de crear piezas únicas y exclusivas. Italianas o extranjeras, estas empresas encuentran en el Salón de los Estilos de Vida un espacio de referencia para presentar sus productos, gracias en parte a las numerosas áreas temáticas de la cita, diseñadas para ensalzar las numerosas tipologías productivas del diseño italiano e internacional.

El diseño del espacio expositivo confirma la presencia de numerosas áreas especiales y actos para presentar la artesanía de calidad, las creaciones de diseñadores emergentes, la evolución de la producción de objetos y de la decoración de primera calidad y mucho más. En la edición de enero en particular, la exposición hace hincapié en las zonas dedicadas al mundo de la mesa y la cocina con las propuestas más interesantes para la próxima temporada.

Sabiendo que las costumbres y los hábitos de consumo son cada vez más variables, multiformes y polifacéticos, tanto si hablamos de objetos para el hogar como de accesorios personales, HOMI se esfuerza para dar cabida a todas estas evoluciones.

Así, en vistas a plasmar las nuevas tendencias y anticipar la evolución de las modas y los gustos individuales, el salón sigue organizan-



do talleres y charlas, confirmándose como un laboratorio abierto a las nuevas ideas que traen los cambios de la moda y las culturas.

En enero, además, y gracias a una nueva e importante asociación con DOXA, el prestigioso instituto italiano de investigación y estudios estadísticos, se sumará a la programación de los actos formativos la presentación de un estudio sobre las formas de vivir el hogar y los hábitos de consumo, una importante herramienta disponible para todos los operadores. Una investigación rica en ideas para comprender el mercado, pero sobre todo la cultura del hogar.

La exploración de las diferentes tendencias seguirá también gracias a la contribución de WGSN, especialista en los análisis de mercado y los estudios de las tendencias en los campos del diseño y la moda. Al igual que en las ediciones anteriores, a las categorías conceptuales surgidas de la investigación se les asociará un espacio expositivo donde los objetos expuestos ejemplificarán de forma más concreta los distintos paradigmas identificados por el estudio.

Rico en knowhow y atento a las nuevas tendencias, HOMI sigue siendo principalmente una plataforma concreta para el negocio empresarial.

El Salón de los Estilos de Vida está listo para recibir a una audiencia de operadores cada vez más internacionales: junto con los visitantes,

se anuncia también la presencia de profesionales de alto perfil, identificados gracias a la colaboración de ITA-ICE, la Agencia de Comercio Italiana. Son compradores seleccionados que representan, entre otros, los países más "consolidados" para HOMI, como China, Grecia, Bélgica, Francia, Irán, África del Norte, Rusia, España, Singapur y países más recientes y emergentes como Argentina, Japón, Canadá, Colombia, Vietnam, etc.

Los operadores más interesados en Festivity, el pabellón que HOMI dedica a la decoración y a las festividades, podrán entrar desde el 23 de enero. Solo para este sector, el encuentro finalizará asimismo un día antes, el 28 de enero.

También se confirma este año el formato HOMI in Città, con iniciativas diseñadas para dar a conocer las historias y los protagonistas de HOMI al gran público de la metrópoli. Para esta ocasión, el Salón de los Estilos de Vida presentará la exposición "Conviviendo, l'Arte della Tavola tra passato e futuro", dedicada a las expresiones más fascinantes de los objetos dedicados a la mesa, como referencia de los estilos a lo largo de la historia.

Del 25 de enero al 15 de febrero de 2018, en una prestigiosa ubicación de Milán, "Conviviendo" interpretará y mostrará la mise en place y el arte de la hospitalidad a lo largo de los siglos.

[www.homimilano.com](http://www.homimilano.com)

